

Szkolenie dla tłumaczy wszystkich języków

„Majówka i jesień z prawem karnym”

Organizator szkolenia: Górnośląskie Koło Polskiego Towarzystwa
Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

Prowadząca: Anna Halczak

Liczba uczestników: ograniczona

Czas trwania: 2 x 6 godzin

Termin: **11 maja 2019 r (pierwsza część – sobota od 10:00 do 16:00) oraz
5 października 2019 r. (druga część – sobota od 10:00 do 16:00)**

Miejsce szkolenia: Wydział Filologiczny Uniwersytetu Śląskiego, ul. Grota Roweckiego 5,
Sosnowiec

Odpłatność do 25 kwietnia 2019 r. (za pierwszą część lub obydwie części w przypadku skorzystania z rabatu) oraz 20 września 2019 (za drugą część)

Wysokość opłat:

200 zł dla członków PT TEPIS za dzień szkolenia (400 zł za dwa dni szkolenia)

250 zł dla osób niezrzeszonych za dzień szkolenia (500 zł za dwa dni szkolenia)

Dla osób, które zdecydują się od razu na udział w dwóch częściach szkolenia proponujemy:

375 zł za dwa dni szkolenia dla członków TEPIS

475 zł za dwa dni szkolenia dla osób niezrzeszonych.

Wpłaty na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP 2 O/Warszawa

Zgłoszenia prosimy wysłać na adres: gornoslaskie@tepis.org.pl lub tepis.slask@gmail.com do dnia 25 kwietnia 2019 r (pierwsza część) oraz do 20 września 2019 r (druga część). O przyjęciu decyduje kolejność zgłoszeń.

Zaświadczenia: Po ukończeniu szkolenia uczestnicy otrzymają zaświadczenie wydane przez Górnośląskie Koło Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS.

Prawa autorskie do tekstów i materiałów: organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów, uczestnicy zobowiązują się nie publikować ich ani nie udostępniać osobom trzecim.

Ramowy program szkolenia:

11 maja (sobota) „Prawo karne materialne”

10:00 - 11:30 zasady odpowiedzialności karnej, czyn ciągły, znamiona przestępstwa

11:30 - 11:45 przerwa kawowa

11:45 - 13:15 formy popełnienia przestępstwa, wyłączenie odpowiedzialności karnej

13:15 - 14:00 przerwa na lunch

14:00 - 15:30 kary i środki karne, środki zabezpieczające, przedawnienie

15:30 - 16:00 środki probacyjne, zatarcie skazania, przestępstwa (wybór)

5 października (sobota) „Prawo karne procesowe”

10:00 - 11:30 post. przygotowawcze, czynności sprawdzające, śledztwo, dochodzenie

11:30 - 11:45 przerwa kawowa

11:45 - 13:15 oględziny, okazanie, przeszukanie, konfrontacja, list gończy, list żelazny, ENA

13:15 - 14:00 przerwa na lunch

14:00 - 15:30 skład sądu, wyłączenie sędziego, przebieg rozprawy głównej

15:30 - 16:00 środki odwoławcze, postępowanie wykonawcze

Forma szkolenia: wykład (prezentacja) plus ćwiczenia leksykalne dot. danego bloku tematycznego (np. praca z aktem oskarżenia, rozwiązywanie kazuśców). Uczestnicy zostaną uczuleni na ważne dla prawników różnice np. między wyjaśnieniami a zeznaniami, wykroczeniem a występkiem, kradzieżą a przywłaszczeniem, mieniem znacznej wartości a mieniem wielkiej wartości itd. Szkolenie przeznaczone dla tłumaczy wszystkich języków, zarówno tych doświadczonych jak i początkujących. Na szkoleniu zostaną omówione zmiany wprowadzone w 2018 r. w prawie karnym, m.in. publiczny rejestr sprawców przestępstw na tle seksualnym, rozszerzenie obrony koniecznej, END, skarga nadzwyczajna oraz najnowsze propozycje nowelizacji kodeksu karnego i kodeksu postępowania karnego.

Prowadząca: Anna Halczak - tłumacz przysięgły języka chorwackiego, tłumacz zewnętrzny Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej, absolwentka prawa i filologii chorwackiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, wiceprzewodnicząca sekcji języków południowo i zachodniosłowiańskich w TEPIS-ie, specjalistka w tłumaczeniu tekstów prawniczych.

Ważne informacje:

Opłata obejmuje materiały szkoleniowe, lunch i przerwy kawowe.

Ze względu na charakter szkolenia i kwestie organizacyjne nie ma możliwości zgłoszenia się bezpośrednio w dniu szkolenia.